



ACUERDO PRELIMINAR PARA LA CONSTRUCCION DE UN CABLE SUBMARINO DE FIBRA OPTICA ENTRE VENEZUELA Y CUBA

Entre CVG TELECOMUNICACIONES, C.A., sociedad mercantil debidamente inscrita ante el Registro Mercantil Primero de la Circunscripción Judicial del Estado Bolívar de fecha 20 de Septiembre de 2004, anotada bajo el N° 9, Tomo 41-A-Pro representada en este acto por el Ingeniero Julio Ernesto Durán, mayor de edad, venezolano, identificado con la Cédula de Identidad N° 7.111.285, en su condición de Presidente, nombramiento que consta en Acta de Asamblea General Extraordinaria de Accionistas celebrada en fecha 21 de Abril de 2005, inscrita ante el referido registro mercantil en el Tomo 34-A-Pro Número 10 del año 2005, suficientemente facultado de acuerdo a las atribuciones que le confieren las Cláusulas Décima Séptima y Décima Octava del Documento Constitutivo Estatutario de la Empresa, quien en lo adelante y a los efectos del presente acuerdo se denominará "CVG TELECOM", por una parte y por la otra La EMPRESA DE TELECOMUNICACIONES DE CUBA SA, registrada ante el Registro de Asociaciones Económicas de la Cámara de Comercio de la República de Cuba, al Tomo 11, Folios 043 al 047, , que a los fines de este acuerdo se denominará "ETECSA", representada en este acto por su representante legal, suficientemente facultado para este acto, quien será debidamente identificado al momento de la suscripción del documento, ambas serán colectivamente denominadas en lo sucesivo como "Partes" e individualmente como "Parte", acuerdan suscribir el presente **Acuerdo Preliminar**, denominado en lo sucesivo el "ACUERDO", bajo los principios y condiciones que de seguida se enumeran, y dentro del marco siguiente:

DECLARACIONES

Considerando que Cuba y Venezuela desean conectarse mediante un cable submarino de fibra óptica, que permita soportar las telecomunicaciones actuales y futuras que demandan: (1) las relaciones gubernamentales; (2) el desarrollo científico, cultural y social; (3) la colaboración en diferentes campos; (4) el incremento de las relaciones y de los volúmenes de intercambio entre los países participantes en el Proyecto ALBA y sus Acuerdos y en las relaciones establecidas en el marco del MERCOSUR; y (5) la creciente demanda del tráfico comercial entre ambos países y el resto del mundo.

Considerando que los cables submarinos ofrecen ventajas económicas en relación con los satélites, sobre todo en las aplicaciones informáticas, la transmisión de datos e Internet.



Considerando que una empresa cubana y una empresa venezolana, que respondan a los intereses de ambos países, pueden de conjunto planificar, construir, operar, gestionar y mantener el Cable Submarino (mediante la modalidad "llave en mano").

Considerando que ambas empresas desean formalizar, mediante el presente ACUERDO, las bases para la planificación, construcción, operación, gestión y mantenimiento del Cable Submarino.

Considerando que la cooperación y la coordinación internacional son factores esenciales que coadyuvan al desarrollo de las telecomunicaciones;


Tomando en cuenta la diversificación de las relaciones internacionales, con criterios sustentables de equidad y beneficio mutuo, en la construcción de un nuevo orden internacional multipolar;

Por consiguiente, Las Partes reconociéndose respectivamente la capacidad y representación con que comparecen, convienen en suscribir el presente Acuerdo Preliminar bajo los términos y condiciones siguientes:

CLAUSULA 1. PROPOSITOS A ALCANZAR

Las Partes se proponen realizar todas las actividades necesarias y previas para la construcción de un Cable Submarino de Fibra Óptica entre Cuba y Venezuela, así como el correspondiente estudio de factibilidad técnica, económica y financiera, para ello realizaran las siguientes actividades:

- (i) Realizar en un plazo a establecer, todas las actividades que requiera la implementación del cable submarino, incluyendo el cumplimiento de todos los aspectos ambientales, legales y regulatorios, nacionales e internacionales.
- (ii) Elaborar todos los contratos y demás documentación oficial que permita el desarrollo y conclusión exitosa del Proyecto del Cable Submarino.
- (iii) Contratar consultores internacionales que puedan facilitar la gestión en temas en que no se posea suficiente experiencia o que lo exijan las regulaciones internacionales.
- (iv) Elaborar un presupuesto para la construcción y operación del Cable Submarino.
- (v) Estimar los posibles ingresos por venta o arrendamiento de capacidades a las empresas de telecomunicaciones internacionales.
- (vi) Elaborar un cronograma de ejecución y un plan de trabajo que abarque desde los estudios de factibilidad hasta la puesta en servicio del Cable Submarino.



(vii) Cualquier otra que definan las Partes.

CLAUSULA 2. CONFIGURACION DEL CABLE SUBMARINO

Las características generales preliminares definidas por las Partes para el Cable Submarino son los siguientes:

- El Cable Submarino se extenderá entre la Estación Terminal de Cuba, ubicada próximo a la ciudad de Santiago de Cuba, y la Estación Terminal de Venezuela, ubicada en la Guaira.
- El cable contará con dos pares de fibras ópticas con sus correspondientes repetidores y con dos unidades de bifurcación (BU). La capacidad de diseño estará acorde con la tecnología actual y se irá equipando de acuerdo a las necesidades de las Partes.
- El Cable Submarino se puede considerar integrado por 2 segmentos: El Segmento Norte que comprenderá la Estación de Cables en Santiago de Cuba y la mitad del cable submarino más próxima a Cuba y el Segmento Sur que comprenderá la Estación de Cables en La Guaira y la mitad del cable submarino más próxima a Venezuela.
- ETECSA será la propietaria del Segmento Norte y CVG TELECOM será la propietaria del Segmento Sur.
- El Cable Submarino se conectará en sus Estaciones Terminales a las correspondientes redes nacionales en Cuba y Venezuela, para llegar a los centros de interconexión en La Habana y Caracas respectivamente. Estas redes nacionales tienen que poseer la mayor seguridad contra las agresiones ambientales y humanas. Además tienen que garantizar suficiente capacidad para los actualmente impredecibles crecimientos futuros.

CLAUSULA 3. COMITÉ DE DIRECCION INTERINO

Se crea un Comité de Dirección Interino, en lo sucesivo denominado CDI, que se encargará de la ejecución del presente ACUERDO. Cada una de las Partes designará sus representantes. Este comité estará presidido por un Coordinador General designado de común acuerdo entre las Partes.

Las normas de funcionamiento, proceso para la toma de decisiones, número de integrantes y estructura específica será establecida de mutuo acuerdo por las Partes.

Esta Comisión será constituida dentro de un plazo máximo de veinte (20) días hábiles a partir de la fecha de entra en vigor del presente ACUERDO.



Se formarán cuatro grupos interinos para la ejecución de las tareas, que serán coordinados y dirigidos por el CDI. Estos grupos serán:

- Grupo Técnico que se ocupará del proyecto, suministro, infraestructura y otras funciones específicas.
- Grupo Legal Regulatorio que estará encargado de la obtención de permisos y licencias, así como de los contratos y de toda la documentación legal.
- Grupo Económico que se ocupará de la parte contable y financiera.
- Grupo de Interconexión que se ocupará de que el Cable Submarino se integre a los sistemas de telecomunicaciones nacionales e internacionales que sean de interés de las Partes.

Cada Grupo Interino deberá elaborar sus normas de organización y funcionamiento de conformidad con los lineamientos impartidos por el CDI dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a su constitución, y en ese lapso lo debe presentar a la consideración y aprobación del CDI.

Una vez cumplidos los fines para los cuales fue creado, el CDI cesará en sus funciones, remitiendo toda la documentación e información recabada al Comité de Dirección, que será creado oportunamente por las Partes, quien se encargará de ejecutar el Proyecto de Cable Submarino y representarlo como una entidad ante las organizaciones nacionales e internacionales. Su composición, organización y atribuciones será definida por las Partes.

CLAUSULA 4. RESPONSABILIDAD POR LOS COSTOS

Las Partes analizarán la conveniencia de crear un fondo, que será administrado por el CDI a los fines de ejecutar las actividades para la implementación del Cable Submarino hasta la firma de los contratos y o su extinción por el cese de sus funciones. Las Partes establecerán el monto del fondo, la forma de realizar sus aportes y las normas sobre manejo.

CLAUSULA 5. COMPROMISOS DE LAS PARTES

Cada una de las Partes se compromete a someter a la consideración y aprobación de las autoridades competentes la propuesta de Proyecto de Cable Submarino e informará de su desarrollo con la periodicidad que se establezca.

CLAUSULA 6. AUTONOMIA DE LAS PARTES

La relación entre las Partes no será considerada como una sociedad. Nada de lo aquí contenido se interpretará como constitutivo de una sociedad o relación corporativa entre las



Partes, y las acciones comunes estarán limitadas a la ejecución de las actividades contenidas en el presente ACUERDO.

CLAUSULA 7. PRINCIPIOS E INTERPRETACION

El ACUERDO estará basado en los principios de solidaridad, cooperación, complementariedad, reciprocidad y sustentabilidad económica, social y ambiental.

Así mismo, se regirá e interpretará conforme a las leyes de la República Bolivariana de Venezuela y cualquier diferencia que pudiera surgir de su interpretación o aplicación de la presente carta de intención será resuelta de manera amigable entre las Partes

CLAUSULA 8. VIGENCIA

Este ACUERDO entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por las partes y permanecerá vigente hasta la primera de las dos fechas: (i) el 30 de Junio de 2007, o (ii) hasta que entren en vigor los Contratos Definitivos.

El presente ACUERDO podrá darse por terminado por las siguientes causas:

- a.- De mutuo acuerdo entre Las Partes.
- b.- Si una de Las Partes, decide voluntariamente no continuar en la misma, previa notificación escrita a la otra Parte, con treinta (30) días de antelación a la fecha de terminación propuesta.
- d.- Por vencimiento del término previsto para la suscripción del convenio definitivo o su prórroga.

CLAUSULA 9. CONFIDENCIALIDAD

Las Partes convienen en mantener confidencialidad respecto de la información, los acuerdos alcanzados y la documentación que se ha generado y que se genere con motivo del presente ACUERDO o en su defecto, sea proporcionada por cada una de las Partes a la otra u obtenida por una de las Partes respecto de la otra de forma escrita, oral o visual para la consecución de los fines del mismo. En tal virtud, ninguna de las Partes podrá revelar a terceras personas o reproducir total o parcialmente la referida información y/o documentación salvo que (i) sea expresamente autorizado por escrito por la Parte que la genere, (ii) cuando alguna de las partes sea compelida a divulgar dicha información y/o documentación por mandamiento de autoridad judicial competente o por cualquier autoridad judicial o gubernamental del país de una de las Partes o por disposición de alguna ley vigente en Cuba o Venezuela. La información, los acuerdos alcanzados y la documentación que se ha generado y que se genere con motivo del presente ACUERDO o en su defecto, no podrán



ser utilizadas con otras partes y/o para fines distintos a los específicamente señalados en este ACUERDO.

Esta Cláusula de Confidencialidad sobrevivirá, durante un período de un (1) año, a la fecha de expiración del presente ACUERDO.

CLAUSULA 10. EJECUCION Y MODIFICACIONES

Este ACUERDO y cualquiera de sus disposiciones podrán ser objeto de modificación, alteración o añadidura de mutuo acuerdo entre las Partes, mediante Addenda realizada mediante documentos separados, suscrito por los respectivos representantes de Las Partes y que se incorporarán y formarán parte integral de la misma.

El presente ACUERDO, su ejecución y cualquiera de sus modificaciones se elaborarán en dos originales en español.

CLAUSULA 11. SOLUCION DE DIFERENCIAS

Las Partes se comprometen a cumplir sus obligaciones de buena fe en el presente ACUERDO y a solucionar mediante negociaciones amigables todas las posibles discrepancias o reclamaciones que deriven del presente ACUERDO, su ejecución, interpretación ó validez.

Las Partes aceptan y convienen establecer como domicilio procesal la ciudad de Caracas, Distrito Capital, República Bolivariana de Venezuela, a cuyos Tribunales declaran exclusivamente someterse, para todos los efectos de este instrumento, sus derivados y consecuencias, de conformidad con lo establecido en el Convenio Integral de Cooperación suscrito entre la República de Cuba y la República Bolivariana de Venezuela.

CLAUSULA 12. NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones, informes y demás comunicaciones se realizarán por escrito y entregadas personalmente o transmitidas por facsímile y por correo electrónicos (con acuse de recibo) y se considerarán debidamente entregadas en: a) la fecha de recibo, en el caso de entrega personal; b) la fecha de transmitidas, con acuse de recibo. Las notificaciones serán enviadas a:

ETECSA:

Fax:

Telef.:

E-mail:



Acuerdo Preliminar
Papel de Trabajo
10-08-2006

Dirección: Egido No 610, entre Gloria y Apodaca, Provincia Ciudad de la Habana, Cuba.

CVG TELECOM:

Fax: 58-212-9501321

Telef.: 58-212-9501300

E-mail: jduran@cvgtelecom.com.ve

Dirección: Torre Las Mercedes, Piso 9, Av. La Estancia, Chuao, Caracas, Venezuela

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, las Partes, a través de sus representantes debidamente autorizados firman este Acuerdo en _____, a los ____ días de _____ de 2006.

Por CVG Telecom.

Por ETECSA

Inicializada en Caracas a los 10 días de Agosto de 2006, por los representantes legales de las Partes en señal de conformidad con el presente proyecto de instrumento, y a los fines de ser sometido a la consideración y aprobación de las autoridades competentes, para su posterior suscripción y entrada en vigencia.

Por CVG TELECOM

Por ETECSA

Ing. Julio E. Duran M.
Presidente

Ing. Maimir Mesa Ramos
Director de Desarrollo y Asuntos Regulatorios